IT

Istruzioni per la corretta visualizzazione

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

EN

Instructions for proper viewing

With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.

FR

Instructions d'affichage correct

Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.

DE

Anleitung zur korrekten Anzeige

Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.

PT

Instruções para a visualização correta

Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.

CH

正确查看说明

为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。

ES

Instrucciones para la visualización correcta

En aras de la sostenibilidad, Ducati recomienda visualizar esta instrucción en formato digital. Para visualizar correctamente la instrucción, siga los pasos siguientes: 1) Descargar la instrucción. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Imprimir si es necesario.

JP

正しく表示するための手順

持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

DUCATI PERFORMANCE

Pedane passeggero - 96282401AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

Attenzione
La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

Importante
Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

Note
Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
+ rif. alfabetico (Es. Ⓐ)	Componenti OEM
+ rif. numerico (Es. ①)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali

Attenzione
Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).
Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.
Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.

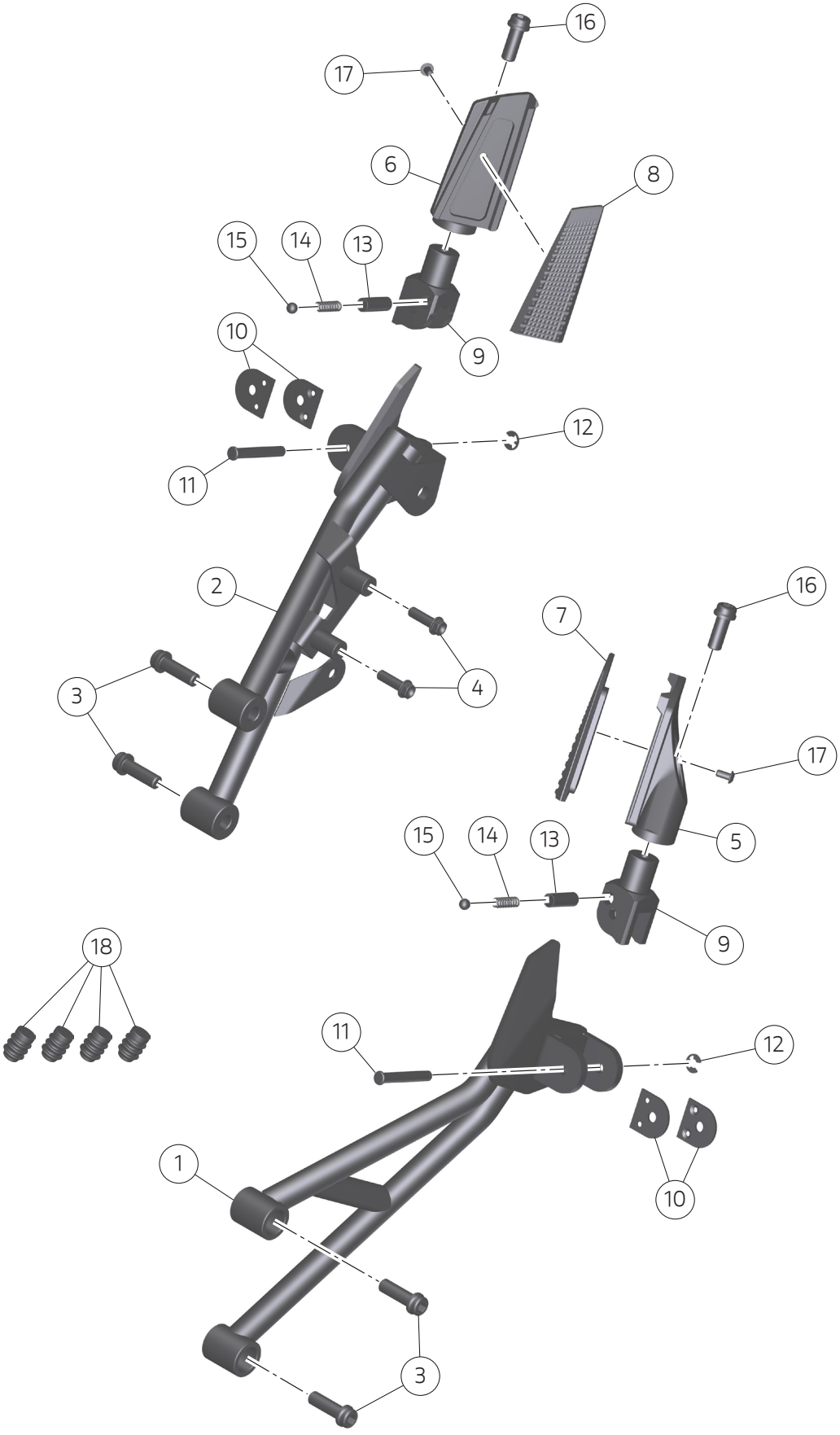
Attenzione
Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

Note
Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Pagina volutamente lasciata bianca


16
17
6
8
15
14
13
10
9
12
11
2
4
3
7
16
17
5
15
14
13
9
18
11
12
1
10
3

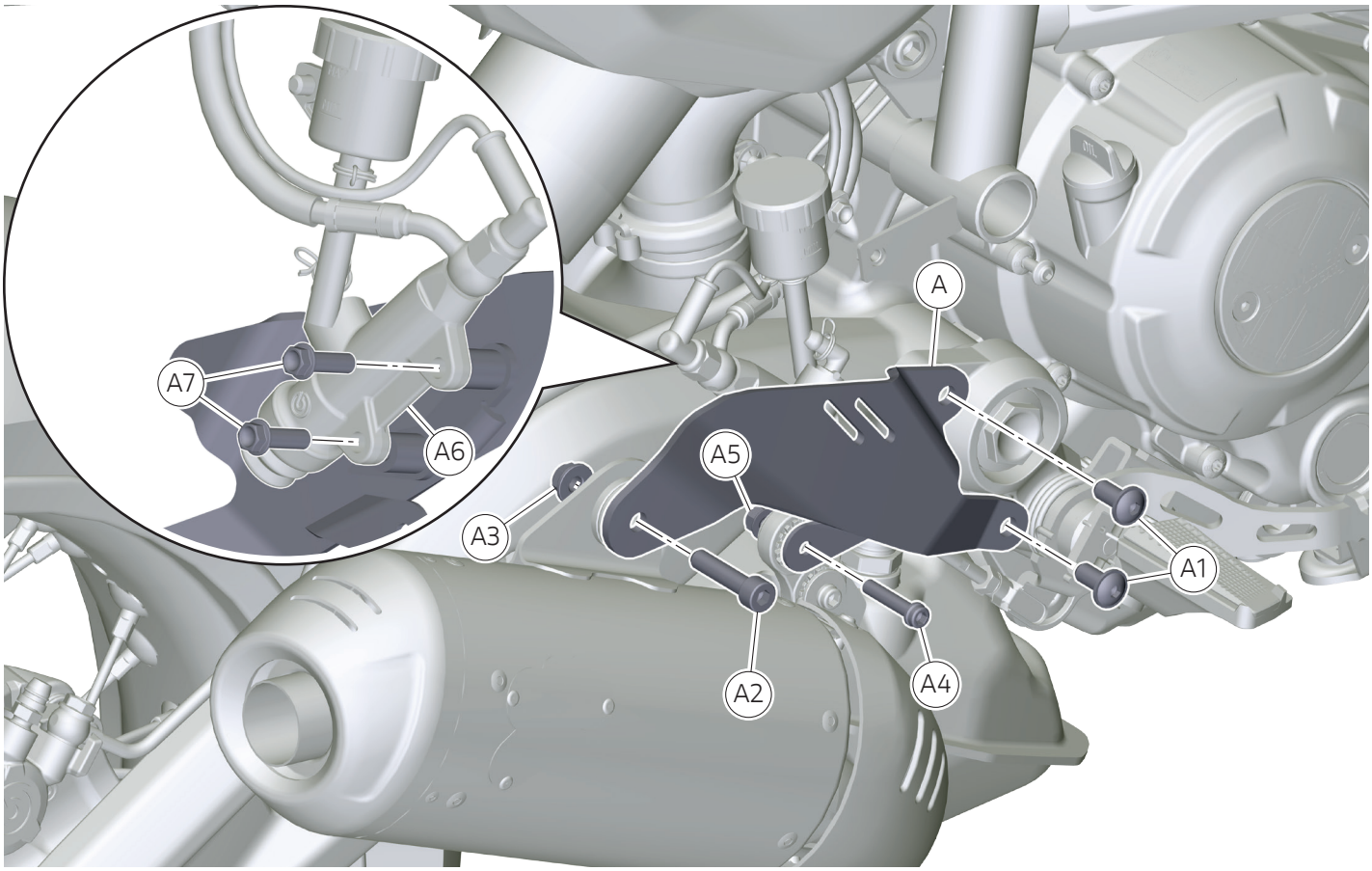
Importante

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Attenzione

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	46511111AA	Pedana passeggero sinistra	1
2	46511101AA	Pedana passeggero destra	1
3	77157253B	Vite TCEIF M8x25	4
4	77210631A	Vite TEF M6x20	2
5	46411341AA	Pedivella sinistra	1
6	46411331AA	Pedivella destra	1
7	46411361AA	Inserto pedivella sinistra	1
8	46411351AA	Inserto pedivella destra	1
9	96211351AA	Adattatore pedivella	2
10	82711611B	Piastrino	4
11	82110901B	Perno	2
12	88450031A	Anello elastico	2
13	97611971AA	Boccola cieca	2
14	79912521B	Molla	2
15	84740261A	Sfera 1/4"	2
16	77157238B	Vite TCEIF M8x20	2
17	77550353B	Vite TBEI M4x8	2
18	87211281A	Tappo	4



Smontaggio componenti originali

Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

Smontaggio staffa supporto silenziatore lato destro

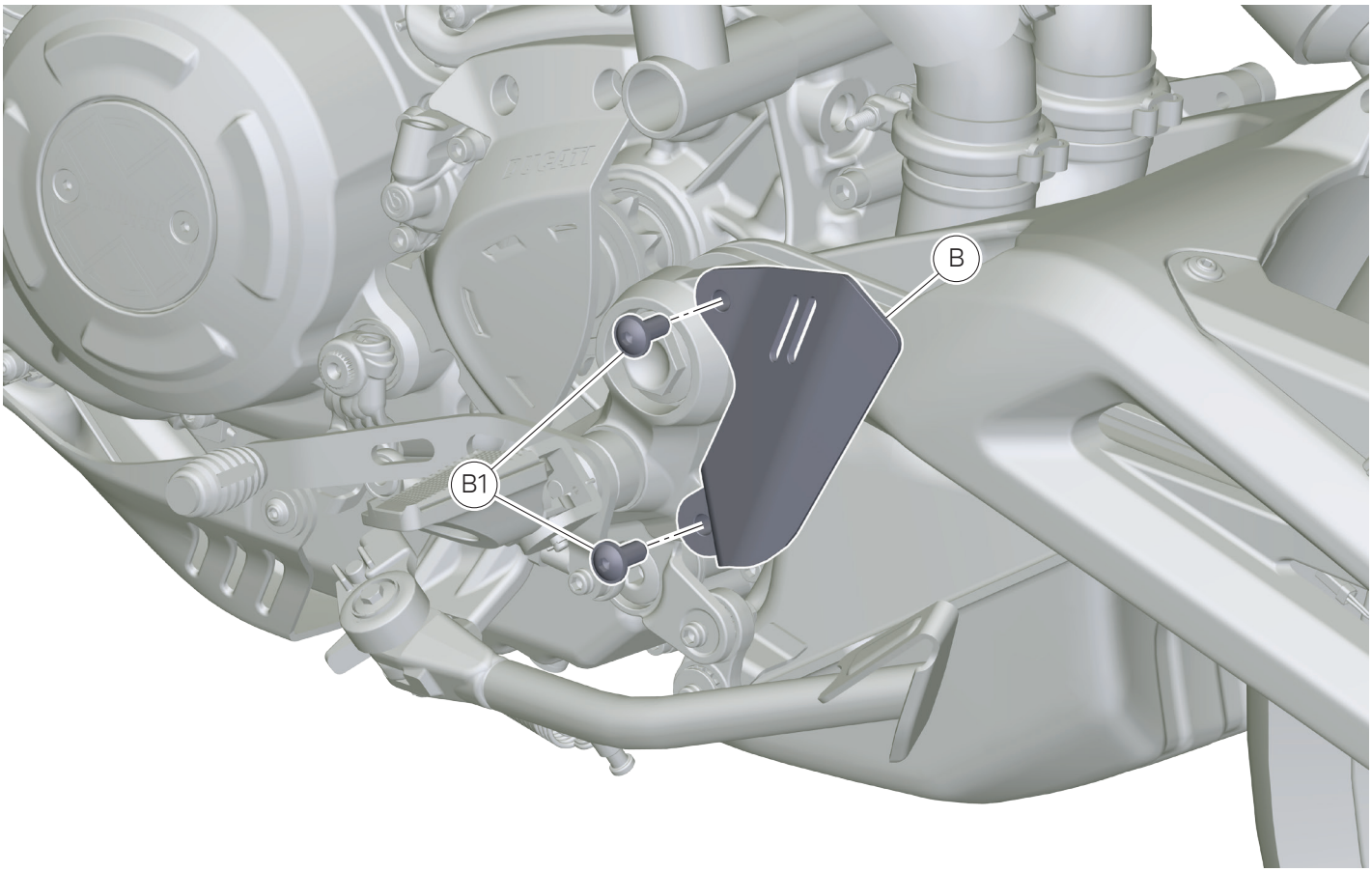
- Svitare le n.2 viti (A1).
- Svitare la vite (A2) contrastando il dado (A3).
- Svitare la vite (A4) contrastando il dado (A5).
- Separare leggermente la staffa supporto silenziatore (A) dal veicolo quanto basta per operare sulla pompa freno posteriore (A6).
- Svitare le n.2 viti (A7) e separare la pompa freno posteriore (A6) dalla staffa supporto silenziatore (A).
- Rimuovere la staffa supporto silenziatore (A).

Note

Assicurare la pompa freno posteriore (A6) evitando di tensionare eccessivamente le tubazioni ad essa collegate.

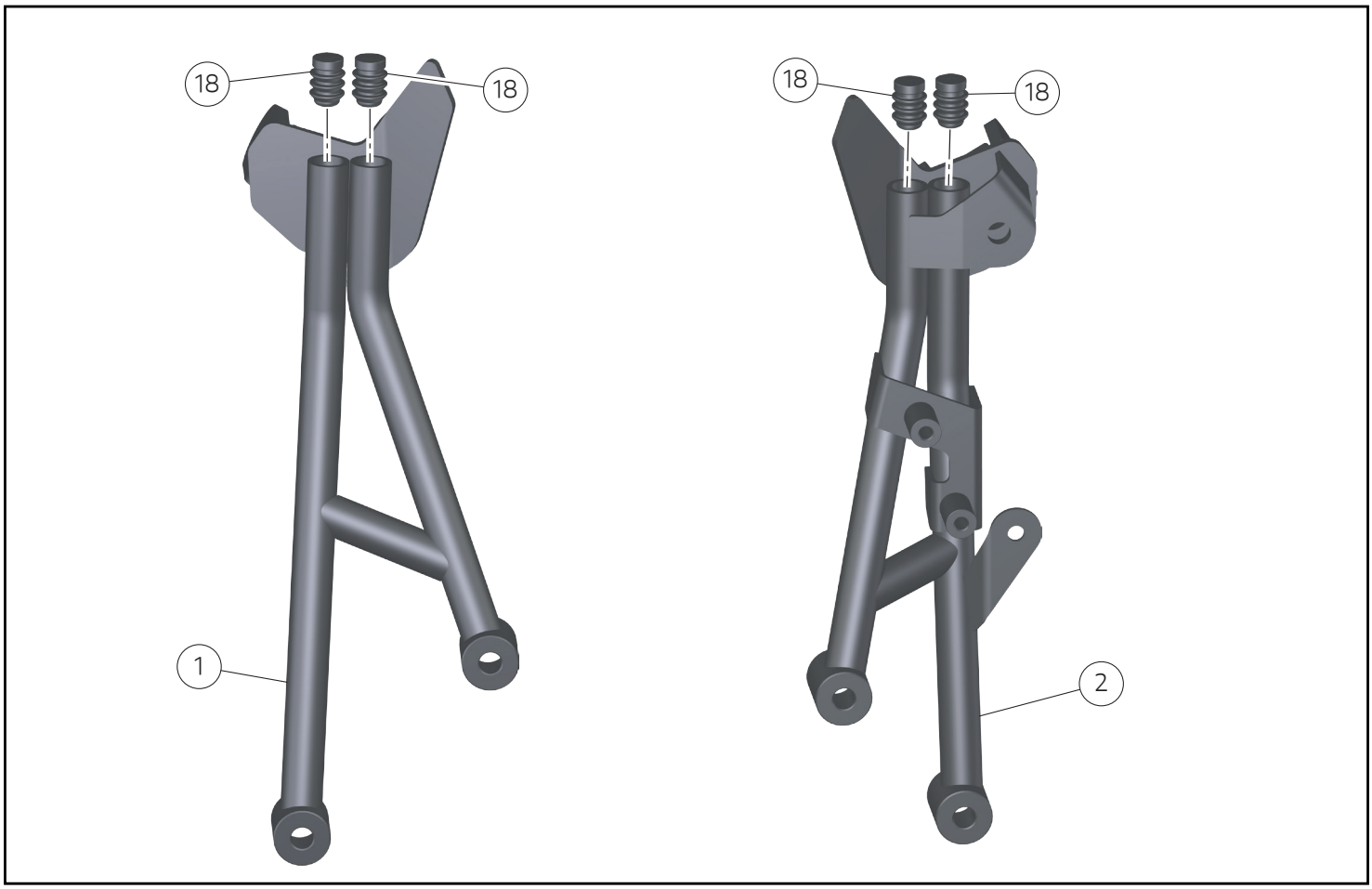
Note

Conservare per il rimontaggio la vite (A2), dado (A3), la vite (A4) e il dado (A5).



Smontaggio paratacco sinistro

- Svitare le n.2 viti (B1).
- Rimuovere il paratacco sinistro (B).



Montaggio componenti set

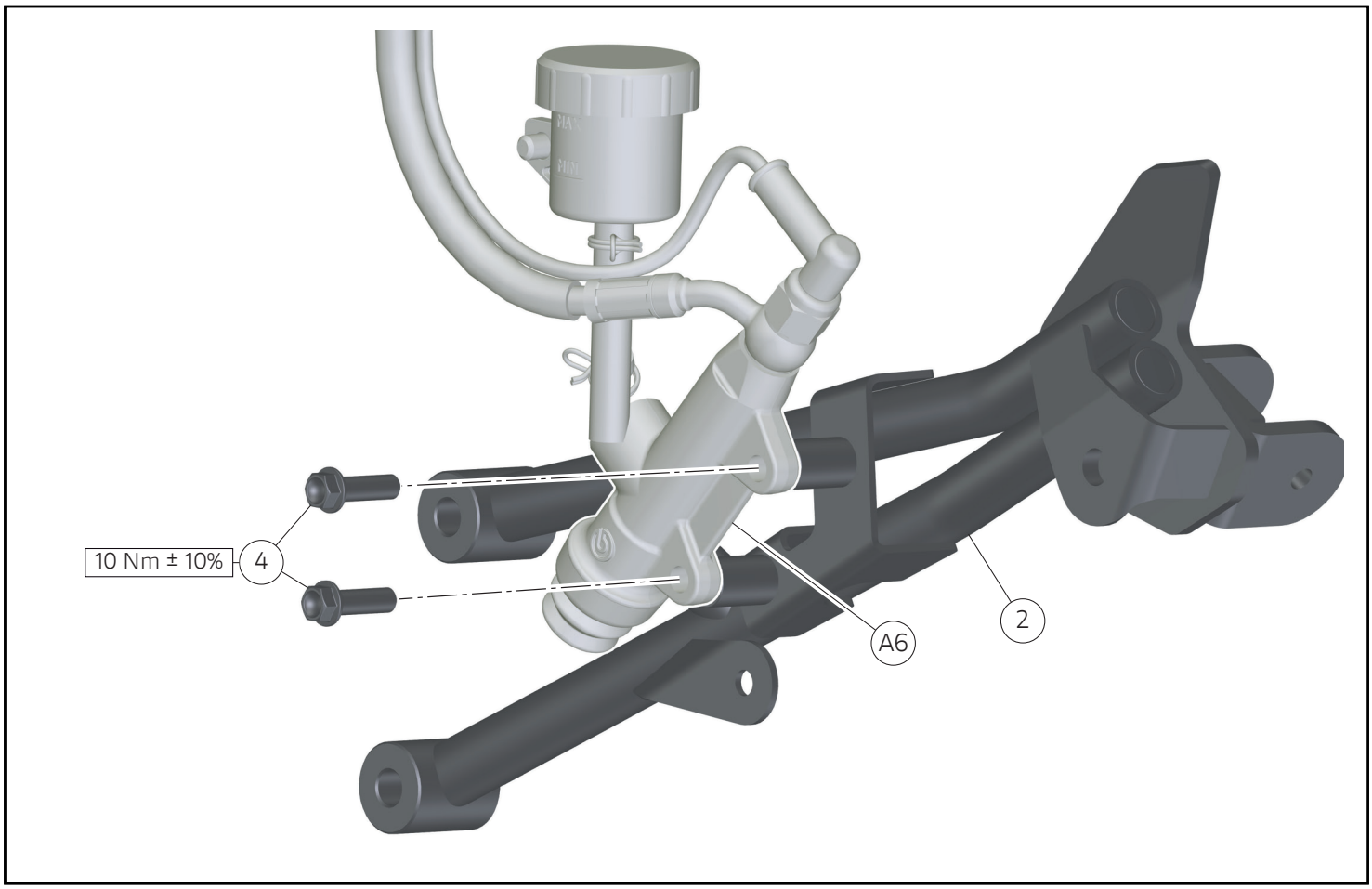
Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio tappi

Note
Applicare del lubrificante sui n.4 tappi (18) per facilitare il loro montaggio.

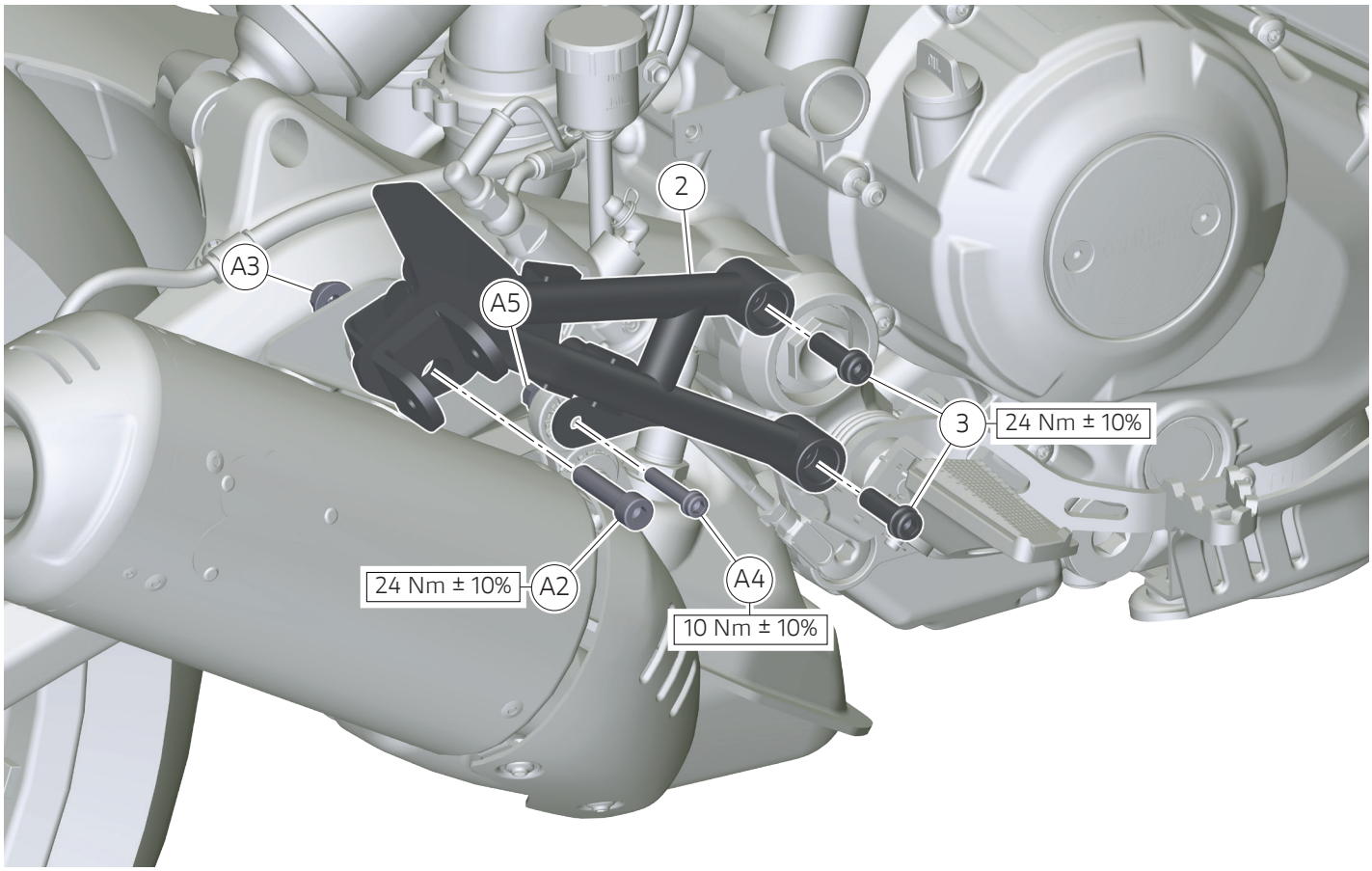
Note
Nella fase di montaggio prestare attenzione a non inserire troppo in profondità i n.4 tappi (18) in quanto non sono provvisti di un bordo di arresto.

- Montare i n.2 tappi (18) nella pedana passeggero sinistra (1).
- Montare i n.2 tappi (18) nella pedana passeggero destra (2).



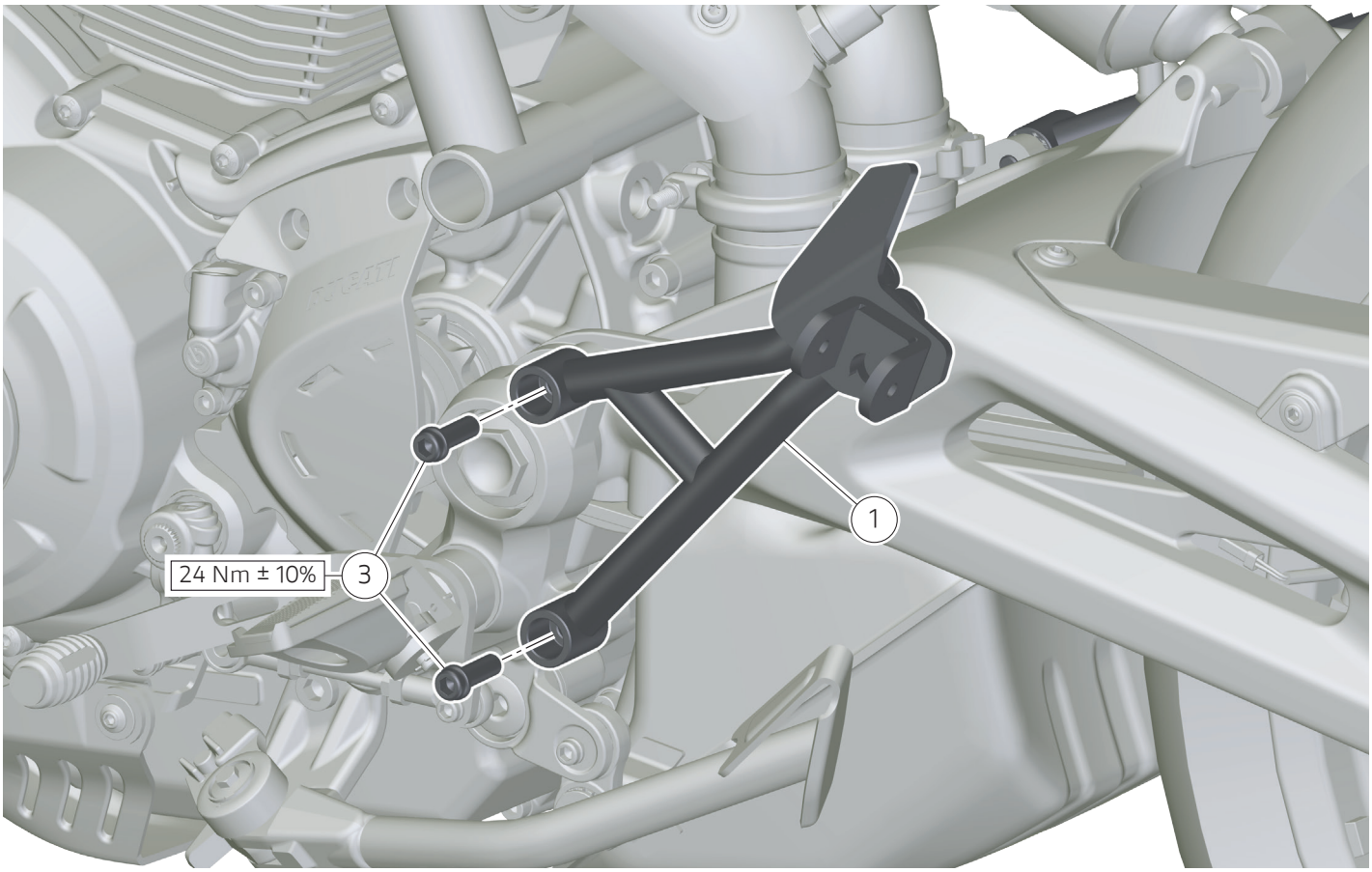
Montaggio pedana passeggero destra

- Accostare la pedana passeggero destra (2) al veicolo.
- Posizionare la pompa freno posteriore (A6).
- Impuntare le n.2 viti (4).
- Serrare alla coppia indicata n.2 viti (4).



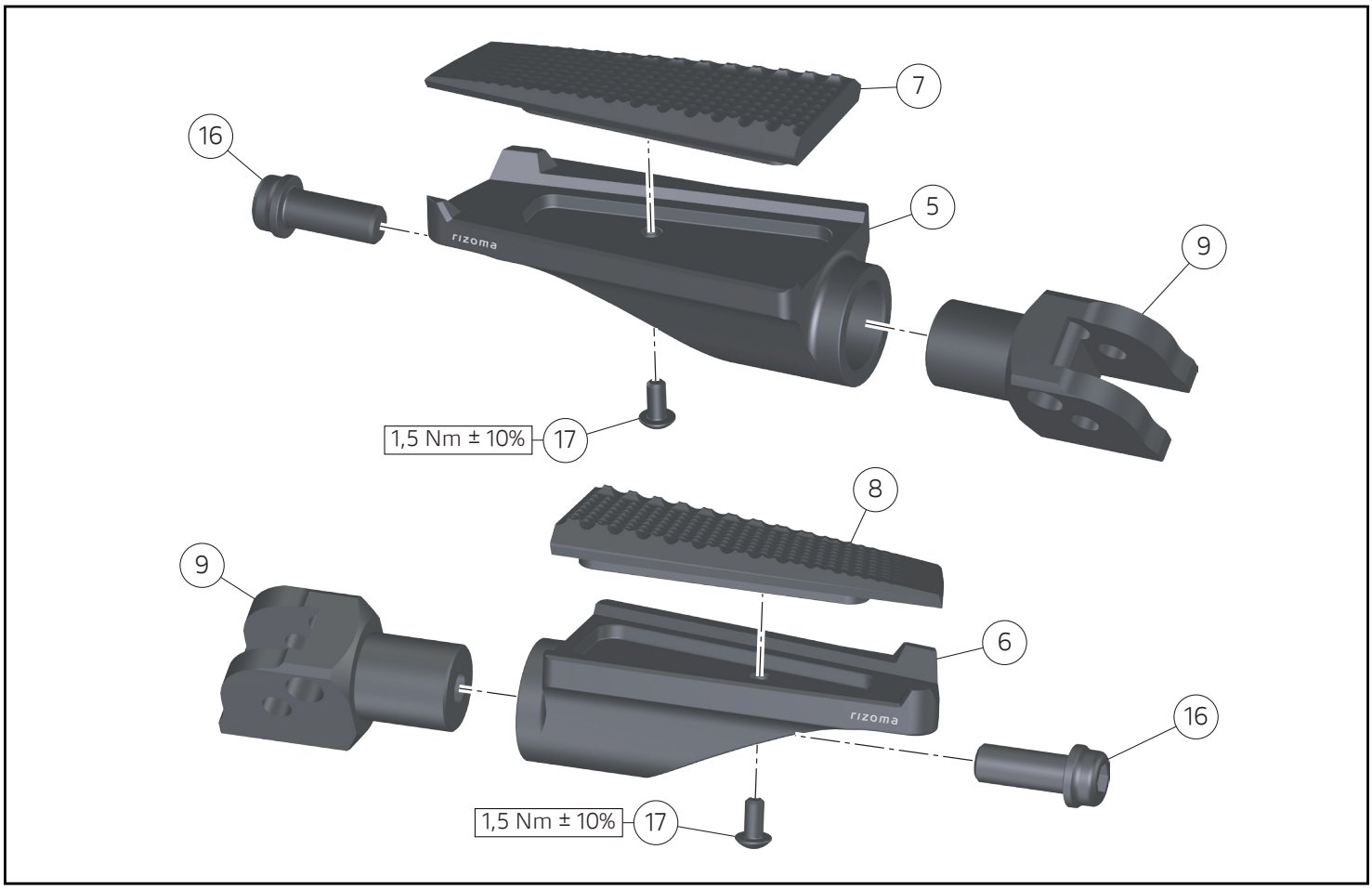
Montaggio pedana passeggero destra

- Posizionare la pedana passeggero destra (2).
- Impuntare le n.2 viti (3).
- Inserire la vite (A2) e impuntare il dado (A3).
- Inserire la vite (A4) e impuntare il dado (A5).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (3).
- Serrare alla coppia indicata la vite (A2).
- Serrare alla coppia indicata la vite (A4).



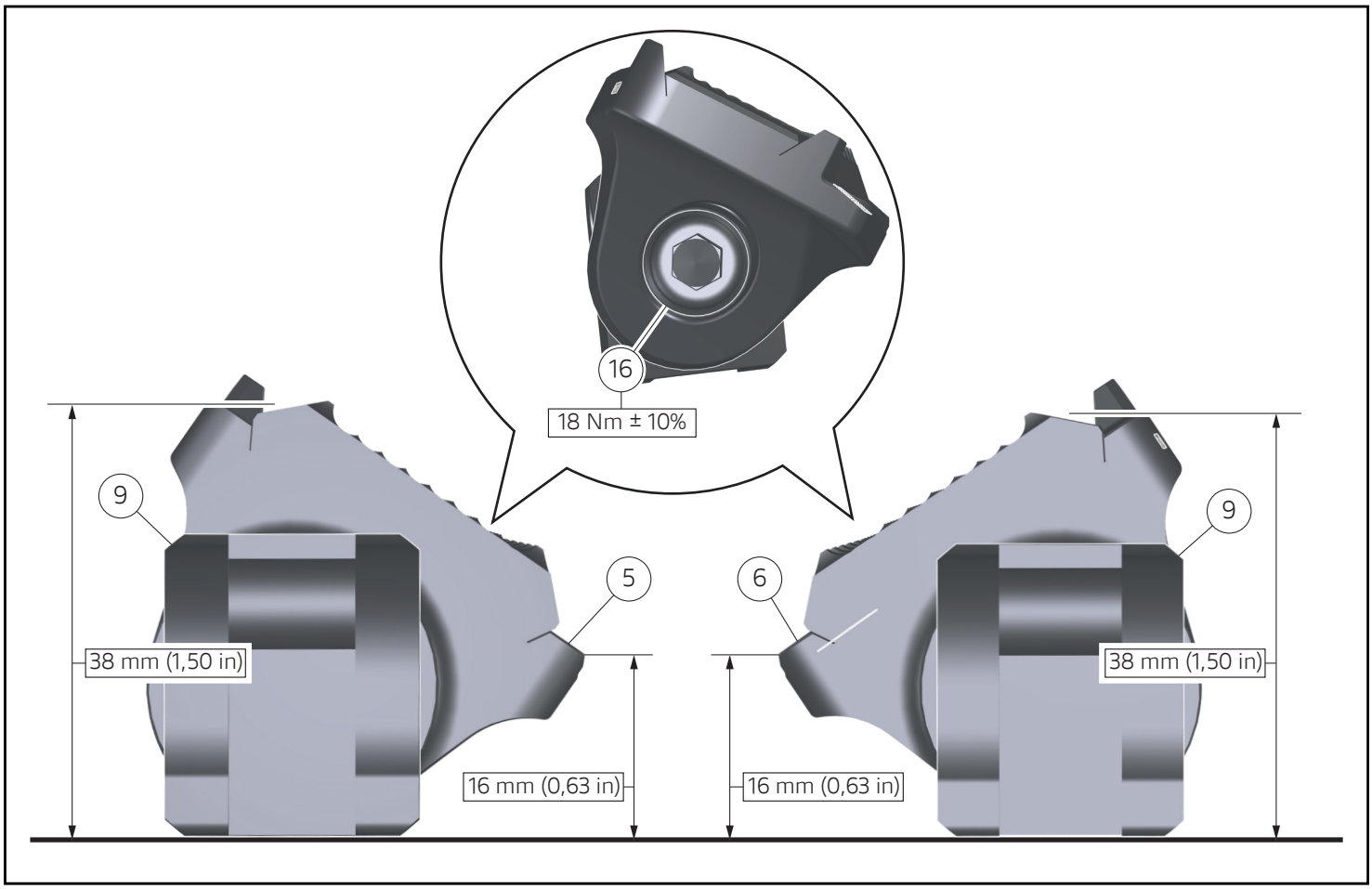
Montaggio pedana passeggero sinistra

- Posizionare la pedana passeggero sinistra (1).
- Impuntare le n.2 viti (3).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (3).



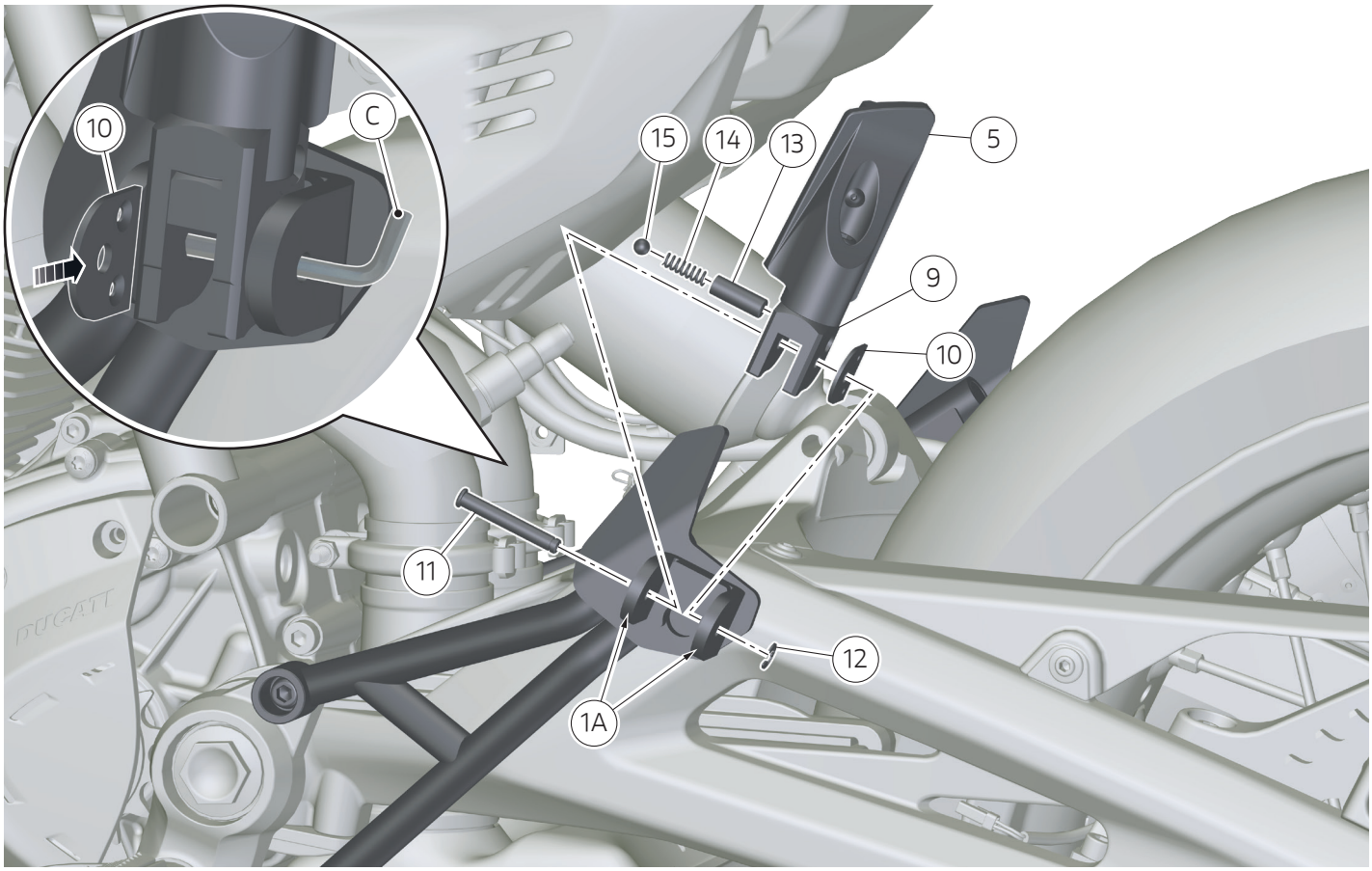
Premontaggio pedivelle

- Posizionare l'inserto pedivella sinistro (7) sulla pedivella sinistra (5).
- Impuntare la vite (17).
- Serrare alla coppia indicata la vite (17).
- Inserire l'adattatore (9) nella pedivella sinistra (5).
- Impuntare ma non serrare la vite (16).
- Posizionare l'inserto pedivella destro (8) sulla pedivella destra (6).
- Impuntare la vite (17).
- Serrare alla coppia indicata la vite (17).
- Inserire l'adattatore (9) nella pedivella destra (6).
- Impuntare ma non serrare la vite (16).



Fasatura pedivelle

- Poggiare la pedivella sinistra (5) con il suo adattatore (9) su una superficie perfettamente planare.
- Tenendo fermo sul piano l'adattatore (9) ruotare la pedivella sinistra (5) fino a riscontrale le due misurazioni indicate in figura.
- Serrare alla coppia indicata la vite (16).
- Poggiare la pedivella destra (6) con il suo adattatore (9) su una superficie perfettamente planare.
- Tenendo fermo sul piano l'adattatore (9) ruotare la pedivella destra (6) fino a riscontrale le due misurazioni indicate in figura.
- Serrare alla coppia indicata la vite (16).



Montaggio pedivelle

- Inserire la molla (14) nella boccola (13).
- Inserire la boccola (13) nell'adattatore (9).
- Montare la sfera (15) e posizionare il piastrino (10).
- Posizionare sul lato opposto l'altro piastrino (10).
- Comprimere i n.2 piastrini (10) e inserire l'assieme pedivella sinistra (5) nelle alette (1A).
- Inserire il perno (11) e bloccarlo sul lato opposto con l'anello elastico (12).
- Procedere allo stesso modo sul lato destro.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名	
2	P/N	商品名	
3	P/N	商品名	
4	P/N	商品名	
5	P/N	商品名	

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号　ZDM　　モデル名

お客様署名　　ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

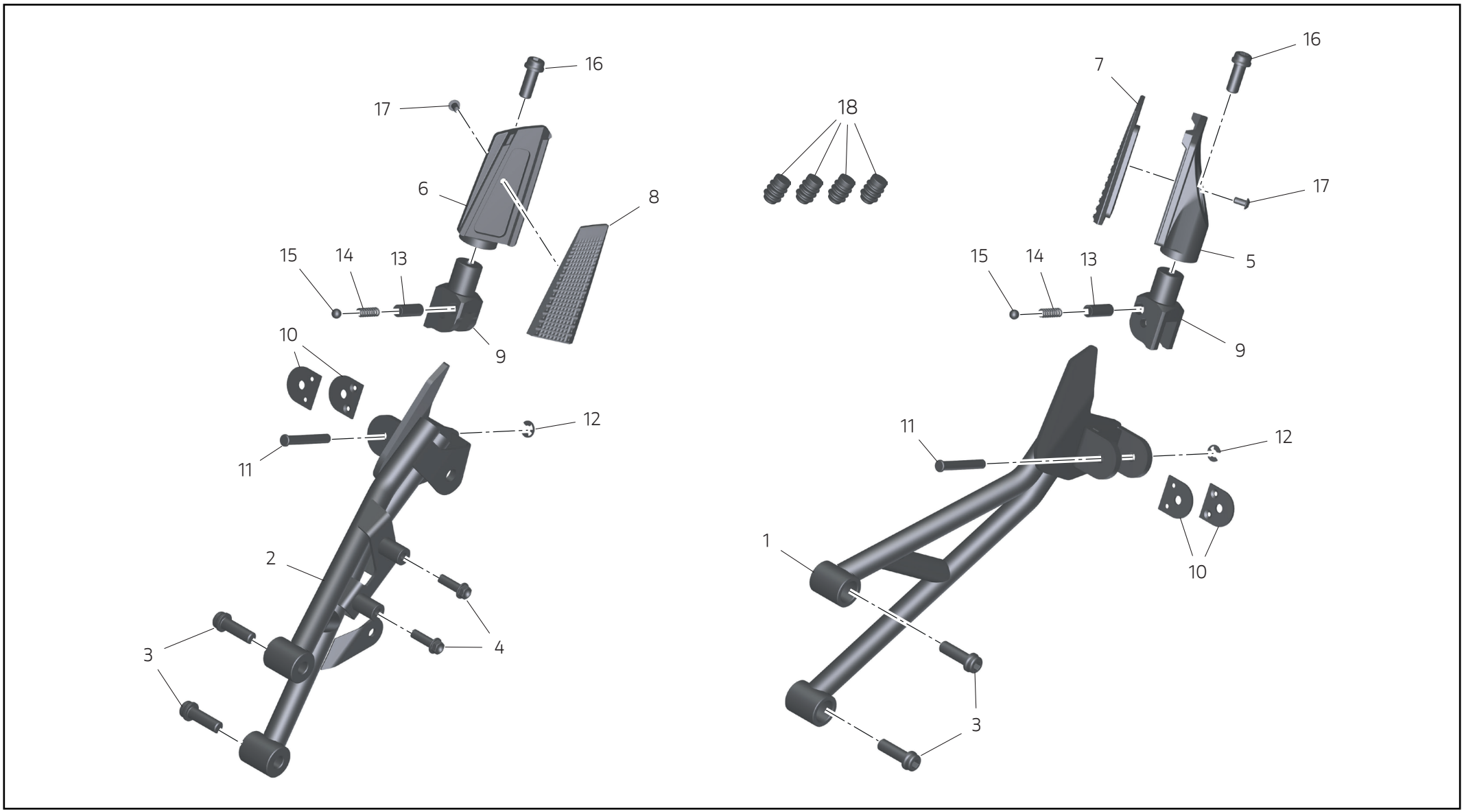
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名　　販売日　　年　　月　　日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までＦＡＸしてください。FAX ：03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両１台に１枚でご使用ください。

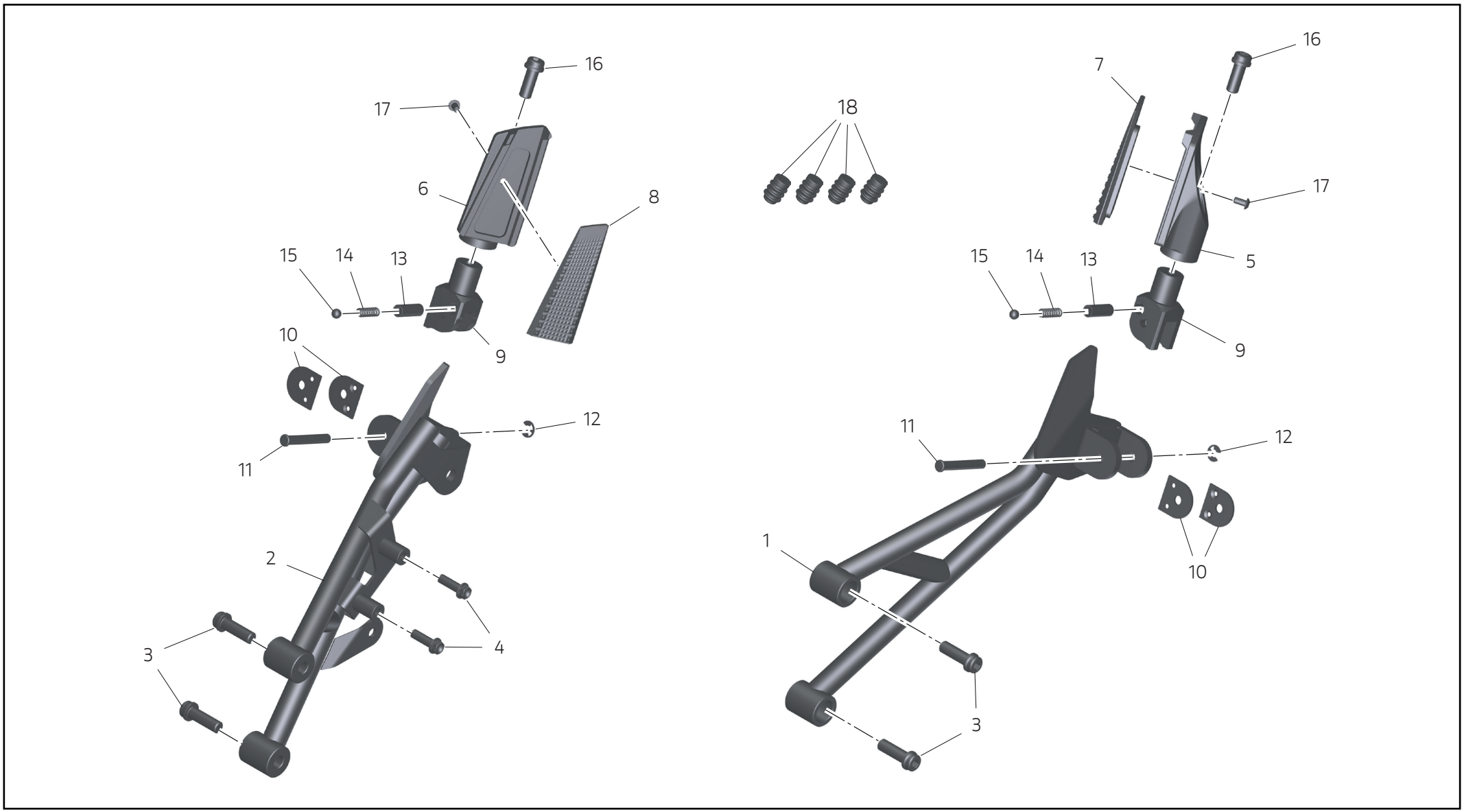
Tavola ricambi / Spare parts table / Tableau des pièces détachées / Ersatzteiltabelle / Tabela de peças sobressalentes / 备件表。 / Tabla de repuestos / 部品表。 - 96282401AA



Importante
I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	46511111AA	Pedana passeggero sinistra	LH passenger footpeg	Repose-pied passager gauche	LI Beifahrerfußraste	Poisa-pés do passageiro da esquerda	左侧乘客脚踏板	Estribo pasajero izquierdo	左パッセンジャーフットペグ	1
2	46511101AA	Pedana passeggero destra	RH passenger footpeg	Repose-pied passager droit	RE Beifahrerfußraste	Poisa-pés do passageiro da direita	右侧乘客脚踏板	Estribo pasajero derecho	右パッセンジャーフットペグ	1
3	77157253B	Vite TCEIF M8x25	Flanged hex socket cap head screw M8x25	Vis TCHC bridée M8x25	Geflanschte Zylinderschraube mit Innensechskant M8x25	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x25	圆柱头内六角法兰螺钉 M8x25	Tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior con brida M8x25	フランジ付き六角穴付きソケットヘッドスクリュー M8x25	4
4	77210631A	Vite TEF M6x20	Hexagon head flange screw M6x20	Vis à six pans bridée M6x20	Geflanschte Zylinderschraube M6x20	Parafuso de cabeça flangeada com sextavado M6x20	内六角法兰螺钉 M6x20	Tornillo de cabeza hexagonal con brida M6x20	フランジ付き六角スクリュー M6x20	2
5	46411341AA	Pedivella sinistra	LH footpeg	Manivelle gauche	Linke Fußraste	Pedal de apoio da esquerda	左踏板曲柄	Reposapiés izquierdo	左フットペグ	1
6	46411331AA	Pedivella destra	RH footpeg	Manivelle droite	Rechte Fußraste	Pedal de apoio da direita	右踏板曲柄	Reposapiés derecho	右フットペグ	1
7	46411361AA	Inserto pedivella sinistra	LH footpeg insert	Insert manivelle gauche	Einsatz linke Fußraste	Inserto do pedal de apoio da esquerda	左踏板曲柄衬垫	Aplicación reposapiés izquierdo	左フットペグインサート	1
8	46411351AA	Inserto pedivella destra	RH footpeg insert	Insert manivelle droite	Einsatz rechte Fußraste	Inserto do pedal de apoio da direita	右踏板曲柄衬垫	Aplicación reposapiés derecho	右フットペグインサート	1
9	96211351AA	Adattatore pedivella	Footpeg adapter	Adaptateur manivelle	Adapter für Fußraste	Adaptador para pedal de apoio	踏板曲柄适配器	Adaptador reposapiés	フットペグアダプター	2

Tavola ricambi / Spare parts table / Tableau des pièces détachées / Ersatzteiltabelle / Tabela de peças sobressalentes / 备件表。 / Tabla de repuestos / 部品表。 - 96282401AA



Importante
I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
10	82711611B	Piastrino	Plate	Plaquette	Plättchen für	Placa	固位片	Plaqueta	プレート	4
11	82110901B	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	Perno	销钉	Perno	ピン	2
12	88450031A	Anello elastico	Snap ring	Bague à ressort	Drahtsprengring	Anel elástico	弹力环	Anillo elástico	サークリップ	2
13	97611971AA	Boccola cieca	Blind bushing	Bague borgne	Blindbuchse	Casquilho cego	盲孔衬套	Casquillo ciego	ブラインドブッシュ	2
14	79912521B	Molla	Spring	Ressort	Feder	Mola	弹簧	Muelle	スプリング	2
15	84740261A	Sfera 1/4"	Ball 1/4"	Bille 1/4"	Kugel 1/4"	Esfera 1/4"	1/4" 滚珠	Bola 1/4"	ボール 1/4"	2
16	77157238B	Vite TCEIF M8x20	Flanged hex socket cap head screw M8x20	Vis TCHC bridée M8x20	Geflanschte Zylinderschraube mit Innensechskant M8x20	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x20	圆柱头内六角法兰螺钉 M8x20	Tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior con brida M8x20	フランジ付き六角穴付きソケットヘッドスクリュー M8x20	2
17	77550353B	Vite TBEI M4x8	Hex socket button head screw M4x8	Vis TBHC M4x8	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M4x8	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M4x8	盘头内六角螺钉 M4x8	Tornillo de cabeza redonda con hexágono interior M4x8	六角穴付きソケットヘッドスクリュー M4x8	2
18	87211281A	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluss	Tampa	塞子	Tapón	キャップ	4